



MANUAL DO UTILIZADOR

**BWS**

*NEXT GENERATION*

**CW50RS**

1B0-F8199-P0



Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da CW50RS, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua CW50RS. O manual do proprietário não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU00005

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:



O símbolo de alerta relativo à segurança significa: **ATENÇÃO! ESTEJA ATENTO! ESTÁ EM CAUSA A SUA SEGURANÇA!**



A não observância das instruções deste **AVISO** pode resultar em ferimentos graves ou na morte do condutor da scooter, de uma pessoa que esteja por perto ou de uma pessoa que esteja a inspeccionar ou a reparar a scooter.

**PRECAUÇÃO:**

Uma nota de **PRECAUÇÃO** indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos na scooter.

**NOTA:**

Uma **NOTA** fornece informações importantes para tornar os procedimentos mais fáceis ou mais claros.

**NOTA:**

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente desta scooter e deve permanecer com este, mesmo que a scooter seja posteriormente vendido.
- A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o sua scooter e este manual. Caso surja alguma dúvida relativamente a este manual, por favor consulte o seu concessionário Yamaha.

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

---

---

PW000002



**POR FAVOR LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE E NA TOTALIDADE ANTES DE UTILIZAR ESTA SCOOTER.**

---

# **INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL**

---

---

PAUM0023

**CW50RS  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO  
© 2003 da MBK INDUSTRIE  
1ª edição, janeiro 2003  
Reservados todos os direitos  
Qualquer reimpressão ou utilização não autorizada  
sem o consentimento escrito da  
MBK INDUSTRIE  
estão expressamente proibidas.  
Impresso em França.**

1	DÊ PRIORIDADE À SEGURANÇA	1
2	DESCRIÇÃO	2
3	FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS	3
4	VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM	4
5	UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO	5
6	MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES	6
7	CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER	7
8	ESPECIFICAÇÕES	8
9	INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR	9





Outras recomendações para uma condução segura ..... 1-2



# DÊ PRIORIDADE À SEGURANÇA

PAU00021

As scooters são veículos fascinantes, que lhe poderão proporcionar uma sensação inigualável de poder e liberdade. No entanto, estes também impõem certos limites, os quais terá de aceitar; mesmo a melhor scooter não ignora a lei da física.

Os cuidados e manutenção regular são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento do sua scooter. Além disso, o que é verdade para a scooter também é verdade para o condutor: o bom desempenho depende da boa forma. A condução sob o efeito de medicação, estupefacientes e álcool está, obviamente, fora de questão. Os condutores de scooters—mais do que os condutores de automóveis—têm de estar sempre no seu melhor estado mental e físico. Mesmo sob a influência de uma pequena quantidade de álcool, existe uma tendência para correr riscos.

O vestuário de protecção é essencial para o utilizador da scooter, tal como os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros dos automóveis. Utilize sempre um fato completo para scooters (quer em pele quer em materiais sintéticos resistentes ao dilaceramento e com protectores), botas robustas, luvas próprias para motociclismo e um capacete de tamanho adequado. A utilização de um óptimo vestuário de protecção não deverá, contudo, encorajar a falta de cuidado. Apesar dos capacetes e fatos de cobertura total, em particular, criarem uma ilusão de segurança e protecção total, os motociclistas estarão sempre vulneráveis. Os condutores com falta de auto-controlo crítico arriscam o excesso de velocidade e têm tendência para correr riscos. Isto é ainda mais perigoso em tempo de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, previsibilidade e defensivamente—evitando todos os perigos, inclusive os causados por outros.

Aprecie a sua viagem!



## Outras recomendações para uma condução segura

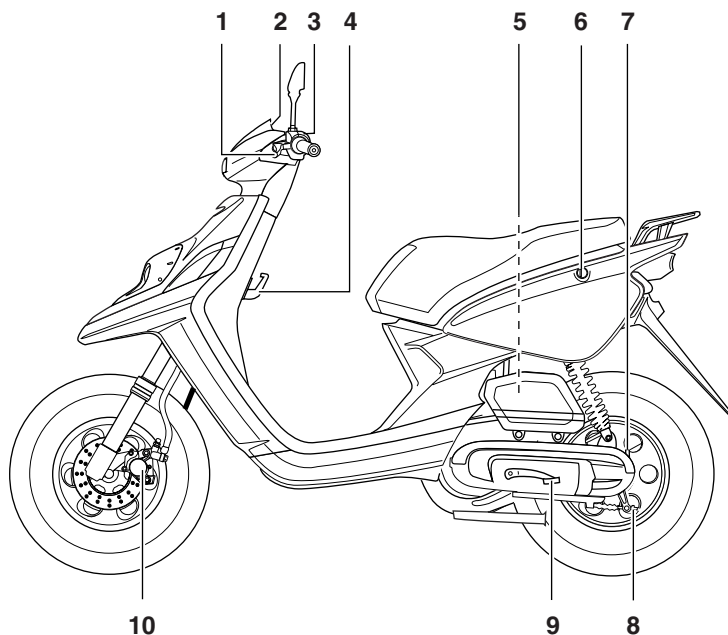
- Tenha o cuidado de sinalizar claramente qualquer mudança de direcção.
- A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Accione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
- Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
- Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrande e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.
- O revestimento do travão pode molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar a scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.
- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável. Utilize uma correia forte para fixar a bagagem no porta-bagagem. Uma carga solta afectará a estabilidade da scooter e poderá desviar a sua atenção da estrada.



Vista esquerda .....	2-1
Vista direita .....	2-2

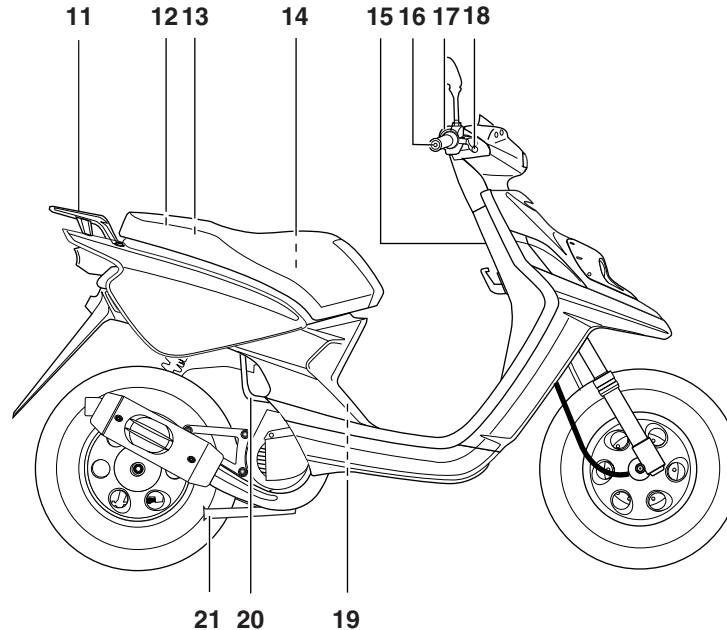
## Vista esquerda

2



- |   |               |   |               |
|---|---------------|---|---------------|
| 1. Alavanca do travão traseiro                | (página 3-5)  | 6. Fechadura do assento                             | (página 3-8)  |
| 2. Módulo de velocímetro                      | (página 3-3)  | 7. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final | (página 6-6)  |
| 3. Interruptores do punho esquerdo do guiador | (página 3-4)  | 8. Porca ajustadora do travão traseiro              | (página 6-11) |
| 4. Gancho para a bagagem                      | (página 3-10) | 9. Pedal de arranque                                | (página 3-8)  |
| 5. Elemento do filtro de ar                   | (página 6-7)  | 10. Pastilhas do travão da frente                   | (página 6-12) |

## Vista direita



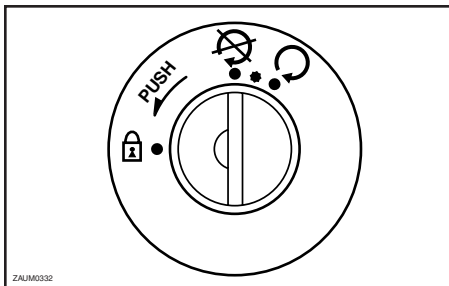
- |   |               |  |                    |
|---|---------------|--|--------------------|
| 11. Porta-bagagem traseiro                    | (página 3-10) | 16. Punho do acelerador                        | (página 6-15)      |
| 12. Tampa do depósito de óleo                 | (página 3-5)  | 17. Interruptores do punho direito do guidador | (página 3-4)       |
| 13. Tampa do depósito de combustível          | (página 3-5)  | 18. Alavanca do travão dianteiro               | (página 3-4)       |
| 14. Compartimento de armazenamento            | (página 3-8)  | 19. Bateria (fusível)                          | (página 6-17-6-19) |
| 15. Interruptor principal/bloqueio da direção | (página 3-1)  | 20. Suporte de fixação                         | (página 3-11)      |
|   |               | 21. Descanso central                           | (página 6-15)      |





# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptor principal/bloqueio da direcção .....	3-1
Indicadores luminosos e luzes de advertência .....	3-2
Módulo de velocímetro .....	3-3
Indicador de combustível .....	3-3
Interruptores do guiador .....	3-4
Alavanca do travão dianteiro .....	3-4
Alavanca do travão traseiro .....	3-5
Tampas dos depósitos de combustível e de óleo de motor a 2 tempos .....	3-5
Combustível .....	3-6
Óleo de motor a dois tempos .....	3-7
Conversor catalítico .....	3-7
Alavanca do motor de arranque (afogador) .....	3-7
Pedal de arranque .....	3-8
Assento .....	3-8
Compartimento de armazenagem .....	3-8
Ajuste do amortecedor de choques com mola .....	3-9
Porta-bagagem .....	3-10
Gancho para a bagagem .....	3-10
Suporte de fixação .....	3-11



PAU00029

## Interruptor principal/bloqueio da direcção

O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas abaixo.

PAU04384

### LIGADO (ON) “”

Todos os circuitos eléctricos são alimentados, a iluminação dos contadores e a luz do farolim traseiro acendem-se, e o motor pode ser colocado em funcionamento. A chave não pode ser retirada.

### NOTA:

O farol dianteiro acende-se assim que o motor é colocado em funcionamento.

PAU00038

### DESLIGADO “”

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PAU04470

### “”



A luz de advertência do nível de óleo de motor a dois tempos deverá acender-se. Consulte a página 3-2 para obter uma explicação sobre a luz de advertência do nível de óleo do motor.

PAUM0074


### “” (bloqueio)

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

### Para bloquear a direcção





1. Vire o guidador completamente para a esquerda.
2. Empurre a chave para dentro a partir da posição “” (desligado), solte-a e depois rode-a para “” (bloqueio).
3. Retire a chave.

### Para desbloquear a direcção

Insira a chave e rode-a para “” (desligado).

PW000016

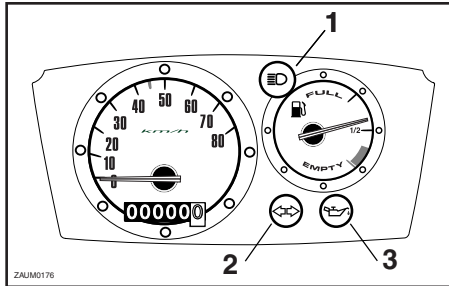
### AVISO

Nunca rode a chave para “” ou “” com a scooter em movimento, caso contrário os sistemas eléctricos serão desactivados, o que poderá resultar na perda de controlo ou num acidente. **Assegure-se de que a scooter está parado antes de rodar a chave para “” ou “”.**

### NOTA:

Retire a chave do interruptor principal quando pretender deixar a scooter não vigiada.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Indicador luminoso de máximos “”
2. Indicador luminoso de mudança de direcção “”
3. Luz de advertência do nível de óleo “”

## Indicadores luminosos e luzes de advertência

**Indicador luminoso de máximos** “”  
Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

**Indicador luminoso de mudança de direcção** “”

Este indicador luminoso fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU02958  
**Luz de advertência do nível de óleo** “”

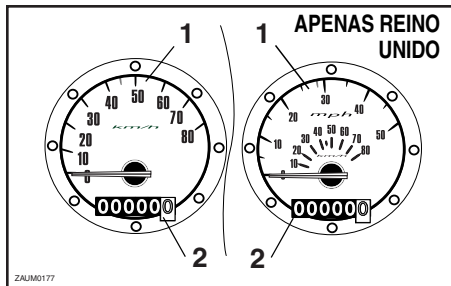
Esta luz de advertência acende-se quando a chave está na posição “” ou sempre que o nível de óleo de motor a 2 tempos for baixo durante o funcionamento. Se a luz de advertência se acender durante o funcionamento, pare imediatamente e ateste o depósito de óleo com Yamalube 2 ou um óleo de motor a 2 tempos equivalente de grau JASO “FC” ou graus ISO “EG-C” ou “EG-D”. A luz de advertência deverá apagar-se depois de o depósito de óleo de motor a 2 tempos estar cheio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Se a luz de advertência não se acender quando a chave está na posição “” ou não se apagar depois de o depósito de óleo de motor a 2 tempos estar cheio, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

## PRECAUÇÃO:

\_\_\_\_\_  
Não utilize a scooter até ter a certeza de que o nível de óleo do motor é suficiente.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

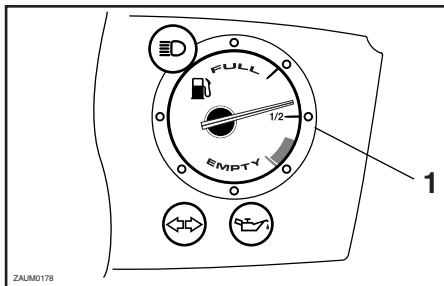


1. Velocímetro
2. Conta-quilómetros

PAU00098

## Módulo de velocímetro

O módulo de velocímetro está equipado com um velocímetro e um conta-quilómetros. O velocímetro mostra a velocidade de condução. O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida.



1. Indicador de combustível

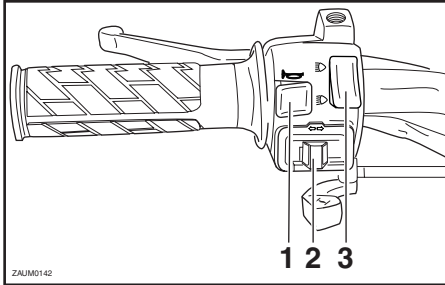
PAU00113

## Indicador de combustível

O indicador de combustível mostra a quantidade de combustível disponível no respectivo depósito. O ponteiro vai descendo em direcção a “E” (Vazio) à medida que o nível de combustível baixa. Quando o ponteiro atingir “E”, reabasteça logo que possível.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Não deixe que o depósito de combustível fique completamente vazio.  
\_\_\_\_\_

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Interruptor da buzina “”
2. Interruptor do sinal de mudança de direcção “”
3. Interruptor de farol alto/baixo “ , ”

## Interruptores do guidão

PAU00118

### Interruptor da buzina “”

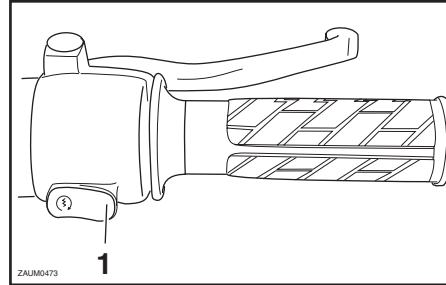
PAU00129

Prima este interruptor para buzinar.

PAU00125

### Interruptor do sinal de mudança de direcção “”

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para a direita. Para sinalizar uma mudança de direcção para a esquerda, empurre este interruptor para a esquerda. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar os sinais de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.



1. Interruptor de arranque “”

### Interruptor de farol alto/baixo “ , ”

PAU03888

Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender os médios.

PAU00063

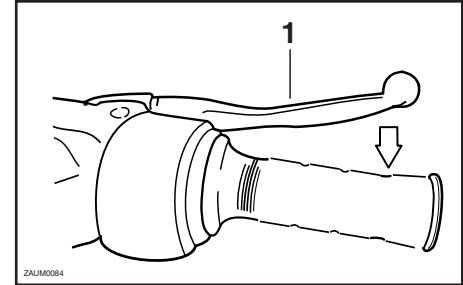
### Interruptor de arranque “”

PC000005

Prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque.

## PRECAUÇÃO:

**Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque antes de colocar o motor em funcionamento.**



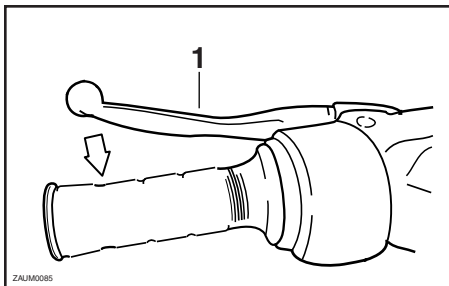
1. Alavanca do travão dianteiro

### Alavanca do travão dianteiro

PAU03882

A alavanca do travão dianteiro situa-se no punho direito do guidão. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guidão.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

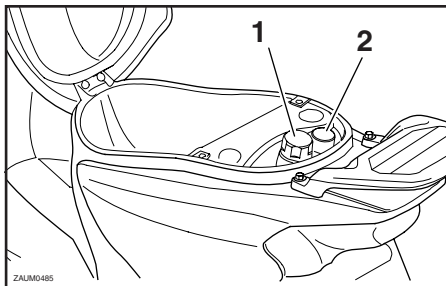


1. Alavanca do travão traseiro

PAU00163

## Alavanca do travão traseiro

A alavanca do travão traseiro situa-se no punho esquerdo do guiador. Para accionar o travão traseiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guiador.



1. Tampa do depósito de combustível

2. Tampa do depósito de óleo

PAU03463

## Tampas dos depósitos de combustível e de óleo de motor a 2 tempos

A tampa do depósito de combustível e a tampa do depósito de óleo de motor a 2 tempos encontram-se debaixo do assento. (Consulte a página 3-8 para obter instruções relativas aos procedimentos de abertura e fecho do assento.)

### Tampa do depósito de combustível

Para retirar a tampa do depósito de combustível, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe-a para fora.

Para instalar a tampa do depósito de combustível, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

### Tampa do depósito de óleo de motor a 2 tempos

Para retirar a tampa do depósito de óleo de motor a 2 tempos, puxe-a para fora.

Para instalar a tampa do depósito de óleo de motor a 2 tempos, empurre-a para dentro na abertura do depósito.

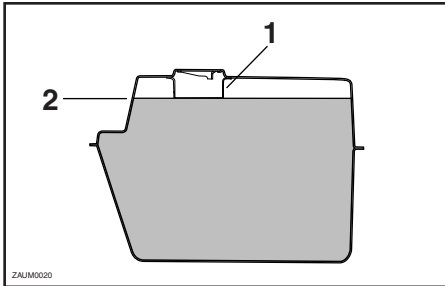
PW000025



**Certifique-se de que as tampas dos depósitos de combustível e de óleo de motor a 2 tempos estão devidamente instaladas antes de conduzir a scooter.**

PAU00185

PWA00008



1. Tubo de enchimento
2. Nível de combustível

PAU03753

## Combustível

Certifique-se de que existe combustível suficiente no depósito. Ateste o depósito de combustível até ao fundo do tubo de enchimento conforme ilustrado.

PW000130

### **AVISO**

- Não encha demasiado o depósito de combustível, caso contrário este pode transbordar quando o combustível aquecer e expandir.
- Evite derramar combustível no motor quente.

### PRECAUÇÃO:

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.

PAU04206\*

Combustível recomendado:  
APENAS GASOLINA NORMAL SEM CHUMBO  
Capacidade do depósito de combustível:  
Quantidade total:  
6,5 L

O motor da sua Yamaha foi concebido para funcionar com gasolina normal sem chumbo com um índice de octano obtido pelo método "research" de 91 ou superior. Se o motor grilar (ou bater), utilize gasolina de uma marca diferente ou gasolina sem chumbo com um índice de octano superior. A utilização de gasolina sem chumbo irá prolongar o tempo de duração das velas e reduzir os custos de manutenção.

### **AVISO**

Dado que a gasolina é inflamável, devem considerar-se as seguintes precauções.

- Desligue o motor antes de abastecer.
- Nunca tente abastecer a scooter enquanto fuma ou perto de uma chama viva.
- Tenha especial atenção para não derramar gasolina por cima do motor ou silencioso, imediatamente após a operação de abastecimento.
- Antes de ligar o motor, limpe rapidamente quaisquer vestígios de gasolina derramados no motor ou silencioso.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Óleo de motor a dois tempos

PAU03750

Certifique-se de que existe óleo suficiente no depósito de óleo do motor a dois tempos. Acrescente o óleo recomendado para motores a dois tempos, se necessário.

### NOTA:

Certifique-se de que a tampa do depósito de óleo de motor a dois tempo está devidamente instalada.

Óleo recomendado:

Yamalube 2 ou óleo equivalente para motores a dois tempos (JASO grau “FC” ou ISO graus “EG-C” ou “EG-D”)

Quantidade de óleo:  
1,3 L

## Conversor catalítico

PAU03098

Esta scooter está equipada com um conversor catalítico no silencioso.

PW000128



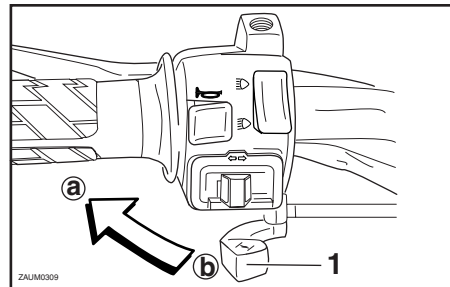
**O sistema de escape fica quente depois do funcionamento. Certifique-se de que já arrefeceu antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção.**

PC000114

### PRECAUÇÃO:

**Tenha em atenção as precauções a seguir indicadas para evitar o perigo de incêndio ou outros danos.**

- **Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos irreversíveis no conversor catalítico.**
- **Nunca estacione a scooter próximo de potenciais perigos de incêndio, tais como ervas ou outros materiais facilmente inflamáveis.**
- **Não deixe o motor em ralenti durante muito tempo.**



1. Alavanca do motor de arranque (afogador)  
“ | \ | ”

PAU03839

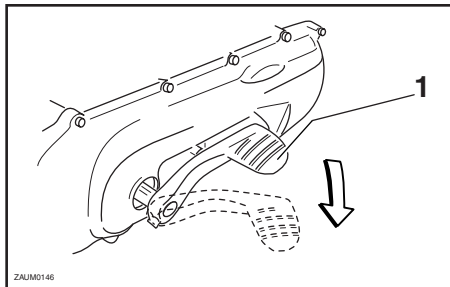
## Alavanca do motor de arranque (afogador) “ | \ | ”

O arranque de um motor frio exige uma mistura de ar e combustível mais rica, a qual é fornecida pelo motor de arranque (afogador).

Desloque a alavanca na direcção **a** para ligar o motor de arranque (afogador).  
Desloque a alavanca na direcção **b** para desligar o motor de arranque (afogador).



# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

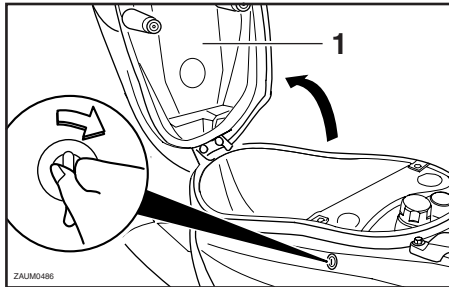


1. Pedal de arranque

PAUS0015

## Pedal de arranque

Para colocar o motor em funcionamento, carregue ligeiramente no pedal de arranque com o seu pé até que a mudança entre e, depois, pressione-o para baixo suavemente, mas com força.



1. Assento

PAU02978

## Assento

### Para abrir o assento

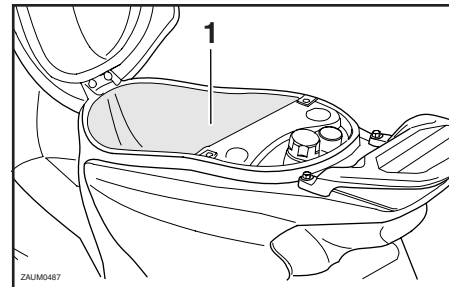
1. Introduza a chave na fechadura e rode-a como ilustrado.
2. Incline o assento para cima.

### Para fechar o assento

1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.
2. Retire a chave.

### NOTA:

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.



1. Compartimento de armazenagem

PAUM0061

## Compartimento de armazenagem

Existe um compartimento de armazenagem por baixo do assento. (Consulte a página 3-8 para obter instruções relativas aos procedimentos de abertura e fecho do assento.)

PWA00005

### **AVISO**

- Não exceda o limite de carga de 3 kg no compartimento de armazenagem.
- Não exceda a carga máxima de 182 kg no veículo.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

---

---

PC000010

## **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

Quando utilizar o compartimento de armazenagem, tenha em mente os seguintes pontos:

- Uma vez que o compartimento de armazenagem acumula calor quando exposto ao sol, não guarde nada susceptível ao calor lá dentro.
  - Para evitar que a humidade se espalhe no compartimento de armazenagem, coloque os itens molhados em sacos de plástico antes de os colocar no compartimento.
  - Uma vez que o compartimento de armazenagem pode ficar molhado quando estiver a lavar a scooter, guarde os itens que se encontram no compartimento de armazenagem em sacos de plástico.
  - Não guarde nada valioso ou quebrável no compartimento de armazenagem.
- 

Para guardar um capacete no compartimento de armazenagem, coloque-o com a parte da frente virada para trás.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

- Alguns capacetes não podem ser guardados no compartimento de armazenagem, devido ao seu tamanho ou formato.
  - Não abandone a scooter com o assento aberto.
- 

PAU00295\*

## **Ajuste do amortecedor de choques com mola**

Este amortecedor de choques com mola está equipado com um anel ajustador de precarga da mola.

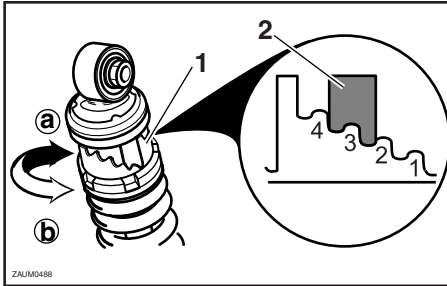
PC000015

## **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Nunca tente rodar um mecanismo ajustador para além do ponto de afinação máximo ou mínimo.**

---

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS



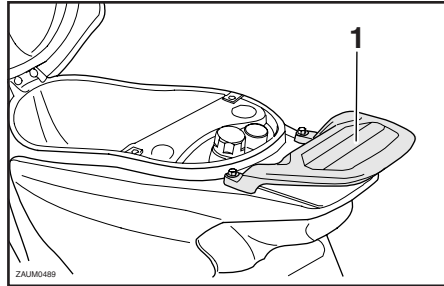
1. Anel ajustador da precarga da mola
2. Indicador de posição

Ajuste a precarga da mola como se segue: Para aumentar a precarga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador na direcção ⑤. Para reduzir a precarga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador na direcção ④.

## NOTA:

Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor de choques.

	Posição de ajustamento
Mínimo (mole)	④
Padrão	meio
Máximo (duro)	⑤



1. Porta-bagagem traseiro

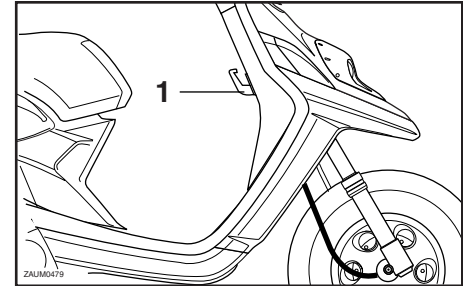
## Porta-bagagem

PAU00320

PW000032

### ⚠ AVISO

- Não exceda o limite de carga de 3 kg no porta-bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 182 kg no veículo.



1. Gancho para a bagagem

## Gancho para a bagagem

PAUT0020

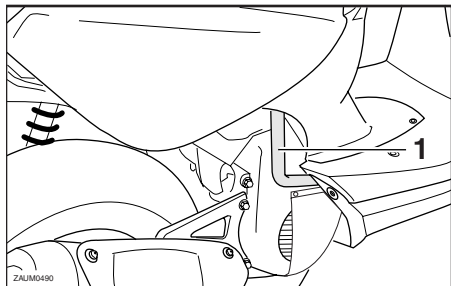
PWT00002

### ⚠ AVISO

- Não exceda o limite de carga de 3 kg no gancho da bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 182 kg no veículo.

# FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PWT00001



1. Suporte de fixação

PAUT0012

## Suporte de fixação

Para evitar o roubo, pode ser utilizado o suporte de fixação para acorrentar a scooter a um objecto estacionário, tal como um lamplião ou a uma vedação.

Para prender a scooter com uma corrente ou cadeado, coloque a scooter no descanso central, passe a corrente ou o cadeado através do suporte de fixação e à volta do objecto estacionário e, depois, feche a corrente ou o cadeado.

### **AVISO**

**Não se esqueça de retirar a corrente ou o cadeado antes de conduzir a scooter, caso contrário esta poderá virar-se, causando danos ou ferimentos.**

# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

---

Lista de verificações prévias à utilização ..... 4-1

# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

PAU01114

O estado de um veículo é da responsabilidade do proprietário. Os componentes vitais podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que o veículo não esteja a ser utilizado (por exemplo, como resultado da exposição aos elementos). Qualquer dano, fuga de líquido ou perda da pressão de ar do pneu pode ter consequências graves. Por conseguinte, é muito importante, para além de uma inspeção visual exaustiva, que se verifiquem os seguintes pontos antes de cada viagem.

PAU03439

## Lista de verificações prévias à utilização

ELEMENTO	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível do combustível no respectivo depósito.</li><li>• Reabasteça se necessário.</li><li>• Verifique se há fugas no tubo de combustível.</li></ul>	3-6
<b>Óleo de motor a dois tempos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível do óleo no respectivo depósito.</li><li>• Se necessário, adicione o óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	3-7
<b>Óleo da transmissão final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-6
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o respectivo funcionamento.</li><li>• Se o sentir esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>• Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>• Se necessário, adicione líquido de travão recomendado até ao nível especificado.</li><li>• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	3-4, 6-11
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o respectivo funcionamento.</li><li>• Verifique a folga da alavanca.</li><li>• Ajuste se necessário.</li></ul>	3-5, 6-11
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresenta um funcionamento regular.</li><li>• Verifique a folga do cabo.</li><li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que faça o ajuste da folga do cabo e que lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li></ul>	6-8
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam danos.</li><li>• Verifique a profundidade do piso e o estado dos pneus.</li><li>• Verifique a pressão do ar.</li><li>• Corrija se necessário.</li></ul>	6-9–6-10

# VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

ELEMENTO	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Alavancas do travão	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresentam um funcionamento regular.</li><li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li></ul>	3-4-3-5
Cavalete central	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se apresenta um funcionamento regular.</li><li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li></ul>	6-15
Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente apertados.</li><li>• Aperte se necessário.</li></ul>	—
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o respectivo funcionamento.</li><li>• Corrija se necessário.</li></ul>	3-1-3-4, 6-20-6-22
Bateria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o nível de líquido.</li><li>• Encha com água destilada, se necessário.</li></ul>	6-17

## NOTA:

As verificações prévias à utilização devem ser feitas sempre que a scooter é utilizado. Tais verificações podem ser feitas rapidamente e a sua importância para a segurança vale bem o tempo dispendido.

PWA00033



**Caso algum ponto na lista de verificação prévia à utilização não estiver a funcionar devidamente, mande-o inspeccionar e reparar antes de conduzir a scooter.**





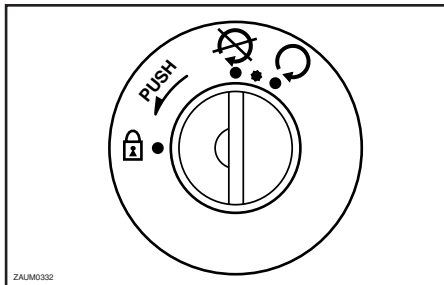
# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

Colocação do motor em funcionamento .....	5-1
Arranque a quente .....	5-2
Arranque .....	5-2
Aceleração e desaceleração .....	5-3
Travagem .....	5-3
Sugestões para a redução do consumo de combustível .....	5-4
Rodagem de amaciamento do motor .....	5-4
Estacionamento .....	5-5

PAU01118

## AVISO

- Familiarize-se bem com todos os controlos do funcionamento e respectivas funções antes de conduzir a scooter. Consulte um concessionário Yamaha relativamente a qualquer controlo ou função que não compreenda perfeitamente.
- Nunca coloque o motor em funcionamento nem o faça trabalhar numa área fechada seja por quanto tempo for. Os gases do escape são nocivos e a sua inalação pode causar a perda de consciência e a morte num curto espaço de tempo. Certifique-se sempre de que existe uma ventilação adequada.
- Por razões de segurança, ligue sempre o motor com o cavalete central para baixo.



PAU00415\*

## Colocação do motor em funcionamento

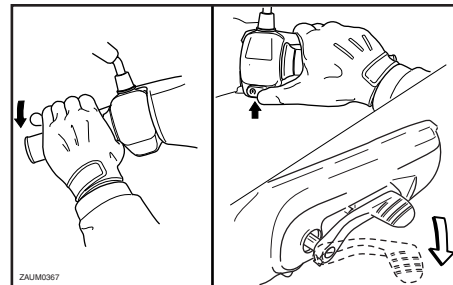
1. Rode a chave para “✳” e, quando a luz de advertência do nível do óleo se acender, rode-a para “↻”.

PC000045

## PRECAUÇÃO:

Se a luz de advertência do nível de óleo não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

2. Ligue o motor de arranque (afogador) e não acelere. (Consulte a página 3-7 para obter instruções relativas ao funcionamento do motor de arranque (afogador).)



3. Coloque o motor em funcionamento premindo o interruptor de arranque ou carregando na alavanca do pedal de arranque, enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro.

## NOTA:

Se o motor não arrancar quando premir o interruptor de arranque, solte-o, aguarde alguns segundos e, depois, tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrancar durante mais de 5 segundos por tentativa. Se o motor não arrancar com o interruptor de arranque, tente utilizar o pedal de arranque.

4. Depois de colocar o motor em funcionamento, desloque o botão/alavanca do motor de arranque (afogador) para trás até meio.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PCA00045

## PRECAUÇÃO:

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

- Quando o motor estiver quente, desligue o motor de arranque (afogador).

## NOTA:

O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador com o motor de arranque (afogador) desligado.

PC000046

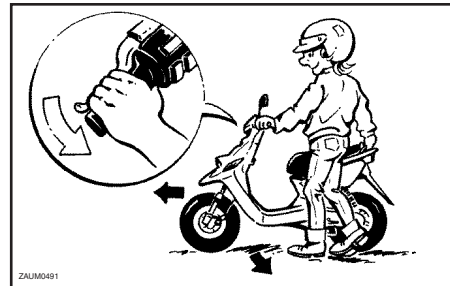
## PRECAUÇÃO:

Consulte a página 5-4 para obter instruções relativas à rodagem do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.

PAU01258

## Arranque a quente

Siga os mesmos procedimentos descritos para o arranque a frio à exceção de que deixa de ser necessário utilizar o motor de arranque (afogador) visto o motor já estar quente.



PAU04473

## Arranque

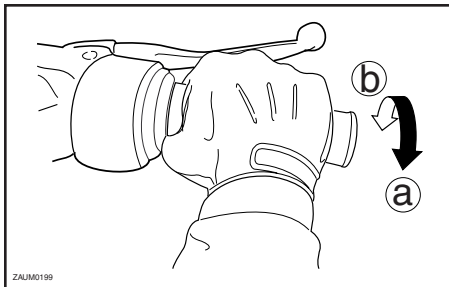
### NOTA:

Deixe o motor aquecer antes de arrancar.

- Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura o porta-bagagem com a mão direita, retire a scooter do cavalete central.
- Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
- Ligue o sinal de mudança de direção para indicar início de marcha.
- Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
- Desligue o sinal de mudança de direção.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

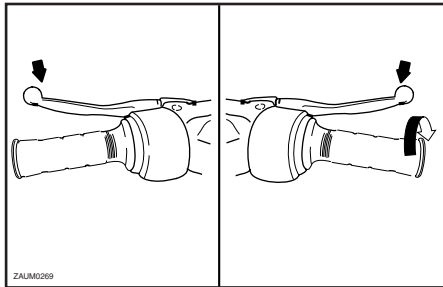
PW000057



PAU00434

## 5 Aceleração e desaceleração

Poderá regular a velocidade abrindo ou fechando o acelerador. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção ①. Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção ②.



PAU00435

## Travagem

1. Feche completamente o acelerador.
2. Aplique os travões dianteiro e traseiro simultaneamente, aumentando gradualmente a pressão exercida.

## ! AVISO

- Evite travar a fundo ou repentinamente (especialmente quando estiver inclinado para um lado), caso contrário, a scooter poderá derrapar ou virar.
- As passagens de nível, os carris do eléctrico, as placas de ferro em locais de obras na estrada e as tampas do saneamento ficam extremamente escorregadias quando molhadas. Por isso, diminua a velocidade sempre que se aproximar de tais áreas e avance com cuidado.
- Lembre-se que é muito mais difícil travar numa estrada molhada.
- Desça lentamente uma inclinação, porque a travagem numa tal situação poderá ser muito difícil.

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU03093

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça bem o motor.
- Evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor em ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

## Rodagem de amaciamento do motor

PAU00436

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1.000 km. Por esse motivo, deverá ler o seguinte material cuidadosamente.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1.000 km. As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAUT0003\*

## 0–150 km

Evite o funcionamento acima de 1/3 de aceleração. Pare o motor e deixe-o arrefecer durante 5 a 10 minutos após cada hora de funcionamento. Varie, de vez em quando, a velocidade da scooter. Não a faça trabalhar numa posição fixa do acelerador.

## 150–500 km

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

## 500–1.000 km

Evite velocidades de cruzeiro acima dos 3/4 de aceleração.

PCAT0001\*

## PRECAUÇÃO:

**Após 1.000 km de utilização, substitua o óleo da transmissão final.**

## 1.000 km e mais

Evite o funcionamento prolongado com a aceleração máxima. Varie a velocidade ocasionalmente.

PC000049

## PRECAUÇÃO:

**Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem de amaciamento do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.**

# UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

---

---

PAU00461

## Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PW000058

### AVISO

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade dos peões ou das crianças lhes tocarem.
- Não estacione num declive ou num piso macio, caso contrário a scooter pode tombar.

PC000062

### PRECAUÇÃO:

Nunca estacione numa área onde exista perigo de incêndio, tal como ervas ou outros materiais inflamáveis.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Tabela de lubrificação e manutenção periódica .....	6-2	Lubrificação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro .....	6-15
Verificação da vela de ignição .....	6-5	Verificação e lubrificação do descanso central .....	6-15
Óleo da transmissão final .....	6-6	Verificação da forquilha dianteira .....	6-16
Limpeza do elemento do filtro de ar .....	6-7	Verificação da direcção .....	6-16
Ajuste do carburador .....	6-8	Verificação dos rolamentos de roda .....	6-17
Ajuste da folga do cabo do acelerador .....	6-8	Bateria.....	6-17
Pneus .....	6-9	Substituição do fusível .....	6-19
Rodas de liga .....	6-11	Substituição da lâmpada do farol dianteiro .....	6-20
Ajuste da folga da alavanca do travão dianteiro .....	6-11	Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro .....	6-21
Ajuste da folga da alavanca do travão traseiro .....	6-11	Substituição da lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro ou da lâmpada do travão/farolim traseiro .....	6-21
Verificação das pastilhas do travão dianteiro e das sapatas do travão traseiro .....	6-12	Deteccção e resolução de problemas .....	6-22
Verificação do nível de líquido do travão .....	6-13	Tabela de detecção e resolução de problemas .....	6-23
Mudança do líquido dos travões.....	6-14		
Verificação e lubrificação dos cabos .....	6-14		
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-15		

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00462

PAU03453

A segurança é uma obrigação do proprietário. A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação da scooter são explicados nas páginas a seguir.

PW000060

## AVISO

Se não estiver familiarizado com o trabalho de manutenção da scooter, solicite a um concessionário Yamaha que o efectue.

PAU00466\*

## AVISO

Esta scooter destina-se unicamente a ser utilizada em estradas pavimentadas. Se esta scooter for utilizada em condições anormais de pó, lama ou humidade, o elemento do filtro de ar deve ser limpo ou substituído mais frequentemente, caso contrário, o motor desgastar-se-á rapidamente. Consulte um concessionário Yamaha para saber quais os intervalos de manutenção adequados.

## AVISO

As modificações não aprovadas pela Yamaha podem provocar perda de desempenho e tornar a utilização do veículo insegura. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar fazer alterações.

PW000063



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU03686

## Tabela de lubrificação e manutenção periódica

### NOTA:

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base na quilometragem.
- A partir dos 30.000 km, repita os intervalos de manutenção começando a partir dos 6.000 km.
- Visto os itens marcados com asterisco exigirem a utilização de ferramentas, dados e capacidades técnicas especiais, solicite assistência a um concessionário Yamaha.

N.º	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-KILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Tubo de combustível	• Verifique se existem fendas ou danos nos tubos de combustível e no tubo a vácuo.		√	√	√	√	√
2	Vela de ignição	• Substitua.		√	√	√	√	√
3	Elemento do filtro de ar	• Limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
4	* Bateria	• Verifique o nível de electrólito e gravidade específica. • Certifique-se de que o tubo de respiração está devidamente dirigido.		√	√	√	√	√
5	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de óleo e se existem fugas de óleo no veículo. (Consulte a NOTA na página 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que gastas até ao limite					
6	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento e ajuste a folga da alavanca do travão.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as sapatas do travão.	Sempre que gastas até ao limite					
7	* Tubo do travão	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Substitua. (Consulte a NOTA na página 6-4.)	A cada 4 anos					
8	* Rodas	• Verifique se estão empenadas e se possuem danos.		√	√	√	√	

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
9	* Pneus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a profundidade do piso e se possuem danos.</li> <li>• Substitua, caso necessário.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Corrija, caso necessário.</li> </ul>		√	√	√	√	√
10	* Rolamentos de roda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os rolamentos possuem folga ou danos.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Rolamentos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga dos rolamentos e se existe rigidez na direcção.</li> <li>• Aplique massa de lubrificação de sabão de lítio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
12	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente apertados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
13	Cavalete central	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√
14	* Forquilha dianteira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se existem fugas de óleo.</li> </ul>		√	√	√	√	
15	* Amortecedor de choques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se o amortecedor de choques apresenta fugas de óleo.</li> </ul>		√	√	√	√	
16	* Carburador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste a velocidade de ralenti do motor.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
17	* Bomba Autolube	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Sangre, caso necessário.</li> </ul>	√		√		√	√
18	Óleo da transmissão final	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar se o veículo apresenta fugas de óleo.</li> <li>• Substitua.</li> </ul>	√	√		√		
19	* Correia em V	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua.</li> </ul>			√		√	
20	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
21	Peças móveis e cabos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifique.</li> </ul>		√	√	√	√	√
22	* Compartimento do punho e cabo do acelerador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e a folga.</li> <li>• Ajuste a folga do cabo do acelerador, se necessário.</li> <li>• Lubrifique o compartimento do punho e cabo do acelerador.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

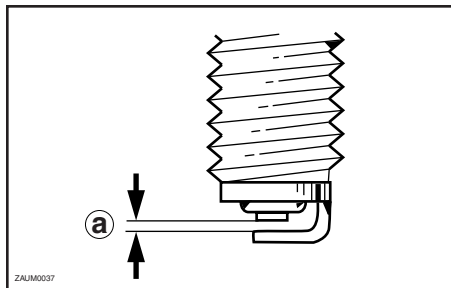
Nº.	ELEMENTO	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1.000 km)					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
23	* Luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o funcionamento.</li><li>• Ajuste o feixe do farol dianteiro.</li></ul>	√	√	√	√	√	√

PAU03541\*

## NOTA:

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
  - Verifique regularmente e, se necessário, ajuste o nível de líquido do travão.
  - Mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
  - Substitua os tubos do travão de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Distância do eléctrodo da vela de ignição

PAU01651

## Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor que deve ser verificado periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, esta deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

O isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição deve ter uma cor acastanhada entre média a leve (a cor ideal quando a scooter é conduzido normalmente). Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá ter um defeito. Não tente diagnosticar você mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique a scooter.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do eléctrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

Vela de ignição especificada:  
BR8HS (NGK)

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.

Distância do eléctrodo da vela de ignição:  
0,5–0,7 mm

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

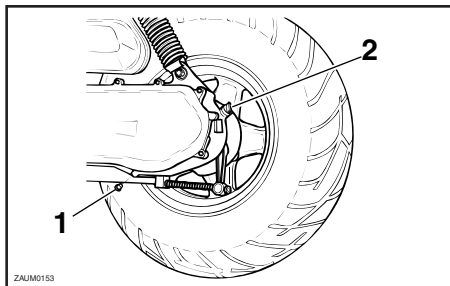
Binário de aperto:  
Vela de ignição:  
20 Nm (2,0 m.kgf)

## NOTA:

Caso não possua uma chave de binário para instalar a vela de ignição, um bom cálculo do binário correcto é 1/4–1/2 volta após aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o binário especificado logo que possível.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PWA00062



1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final
2. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final

PAU04228

## Óleo da transmissão final

Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa de transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e, depois, desligue-o.
2. Coloque a scooter no descanso central.

3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.
4. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem para drenar o óleo da caixa de transmissão final.
5. Instale a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

Binário de aperto:  
Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:  
17 Nm (1,7 m·kgf)

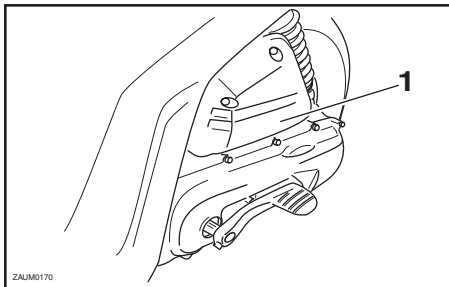
6. Adicione a quantidade especificada de óleo da transmissão final recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

Óleo da transmissão final recomendado:  
Consulte a página 8-1.  
Quantidade de óleo:  
0,11 L

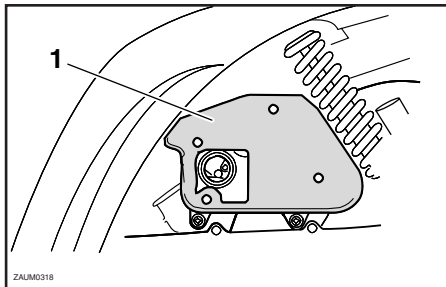
## AVISO

- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de engrenagem final.**
  - **Certifique-se de não vai nenhum óleo para o pneu ou roda.**
7. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

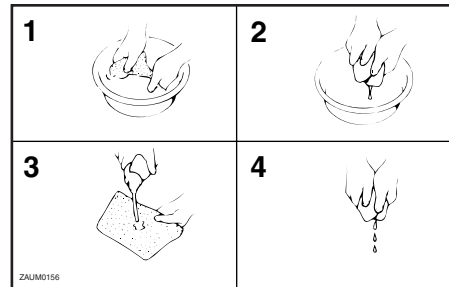
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Tampa da caixa do filtro de ar



1. Elemento do filtro de ar



3. Aplique óleo do tipo recomendado sobre toda a superfície do elemento e esprema para eliminar o excesso de óleo.

## Limpeza do elemento do filtro de ar

PAUM0071

O elemento do filtro de ar deve ser limpo nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Limpe o elemento do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas involgarmente húmidas ou poeirentas.

1. Retire a tampa da caixa do filtro de ar retirando os respectivos parafusos.

### AVISO

Utilize apenas um solvente específico para a limpeza das peças. Para evitar riscos de incêndio ou explosão, não utilize gasolina nem solventes com um baixo ponto de inflamação.

PW000075

PC000089

### PRECAUÇÃO:

Para evitar danificar o material em espuma, manuseie-o com cuidado e delicadamente e não o torça nem comprima.

### NOTA:

O elemento do filtro de ar deve ficar molhado mas não a pingar.

Óleo recomendado:  
Óleo do motor

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

4. Introduza o elemento na caixa do filtro de ar.

PC000082

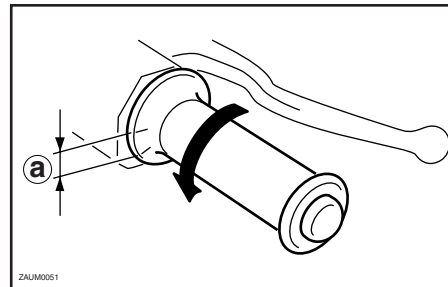
## PRECAUÇÃO:

- **Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar.**
  - **O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso contrário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se demasiado.**
5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os respectivos parafusos.

## Ajuste do carburador

O carburador é uma peça importante do motor e requer um ajuste muito sofisticado. Por conseguinte, todos os ajustes referentes ao carburador deverão ser realizados por um concessionário da Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários.

PAU00631



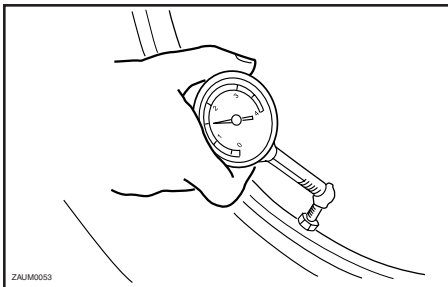
a. Folga do cabo do acelerador

PAU00635

## Ajuste da folga do cabo do acelerador

A folga do cabo do acelerador deverá medir 1,5–3,0 mm no punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do cabo do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



PAU04551\*

## Pneus

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do sua scooter, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

### Pressão de ar do pneu

A pressão de ar do pneu deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PW000082

### ⚠ AVISO

- A pressão de ar do pneu deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar do pneu tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

Pressão de ar do pneu (medida com os pneus frios)		
Carga*	Dianteiro	Traseiro
Até 90 kg	150 kPa 1,5 kgf/cm <sup>2</sup> 1,5 bar	150 kPa 1,5 kgf/cm <sup>2</sup> 1,5 bar
90 kg de carga- máximo	150 kPa 1,5 kgf/cm <sup>2</sup> 1,5 bar	170 kPa 1,7 kgf/cm <sup>2</sup> 1,7 bar

Carga máximo*	182 kg
---------------	--------

\* Peso total do condutor, do passageiro, da carga e acessórios

PW000077

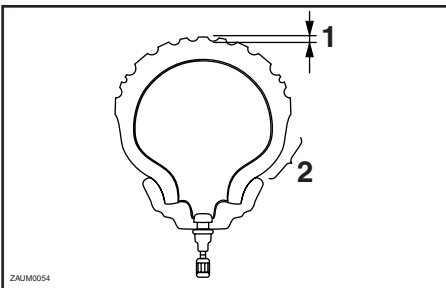
### ⚠ AVISO

Uma vez que a carga tem um enorme impacto nas características de manobra, travagem, desempenho e segurança do sua scooter, deverá manter em mente as seguintes precauções.

- **NUNCA SOBRECARREGUE A SCOOTER!** A utilização de uma scooter com excesso de carga pode resultar em danos nos pneus, perda de controlo ou graves ferimentos. Certifique-se de que o peso total do condutor, carga e acessórios não excede a carga máxima especificada para o veículo.
- Não transporte artigos mal acondicionados, os quais se possam deslocar durante uma viagem.
- Acondicione bem os artigos mais pesados junto ao centro da scooter e distribua o peso uniformemente em ambos os lados.
- Ajuste a suspensão e a pressão de ar dos pneus em conformidade com a carga.
- Verifique o estado e a pressão do ar dos pneus antes de cada viagem.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

## Verificação dos pneus

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que o substitua imediatamente.

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

Os limites de profundidade do piso do pneu poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PW000079

## ⚠ AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar a scooter com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.

## Informações sobre os pneus

Esta scooter está equipada com pneus sem câmara de ar.

### DIANTEIRO

Fabricante	Dimensão	Modelo
MICHELIN	120/90-10 56J	REGGAE
CHENG SHIN	120/90-10 54J	C923

### TRASEIRO

Fabricante	Dimensão	Modelo
MICHELIN	130/90-10 61J	REGGAE
CHENG SHIN	130/90-10 59J	C924

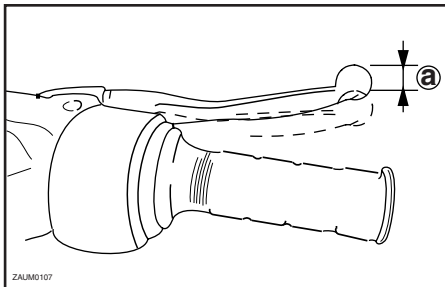
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do sua scooter, preste atenção aos pontos que se seguem relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros da roda apresentam fendas, dobras ou deformações. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características óptimas.

PAU03773



a. Folga da alavanca do travão dianteiro

PAU00697\*

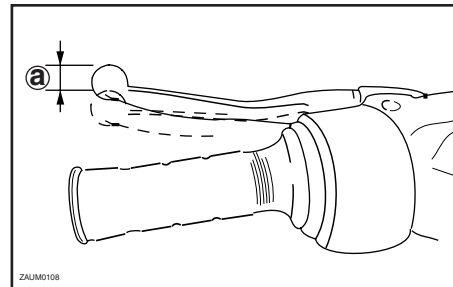
## Ajuste da folga da alavanca do travão dianteiro

A folga da alavanca do travão deverá medir 10–20 mm tal como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

PW000100



**AVISO**  
**Uma folga incorrecta na alavanca do travão indica uma condição de perigo no sistema de travagem. Não utilize a scooter até que o sistema de travagem seja verificado e reparado por um concessionário da Yamaha.**



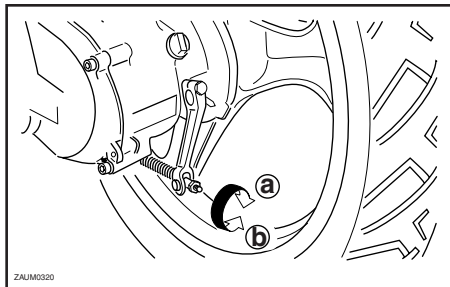
a. Folga da alavanca do travão traseiro

PAU04469

## Ajuste da folga da alavanca do travão traseiro

A folga da alavanca do travão deverá medir 10–20 mm tal como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, ajuste-a como se segue.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



Para aumentar a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora da placa de sapata do travão na direcção ①. Para reduzir a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora na direcção ②.

PW000101

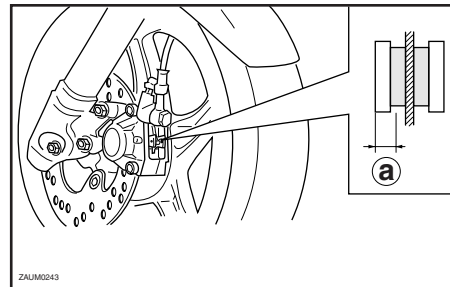
## **⚠ AVISO**

**Se não for possível obter um ajuste adequado, tal como descrito anteriormente, solicite a um concessionário Yamaha que faça o respectivo ajuste.**

PAU00720

## Verificação das pastilhas do travão dianteiro e das sapatas do travão traseiro

As pastilhas do travão dianteiro e as sapatas do travão traseiro têm de ser verificadas quanto ao desgaste, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.



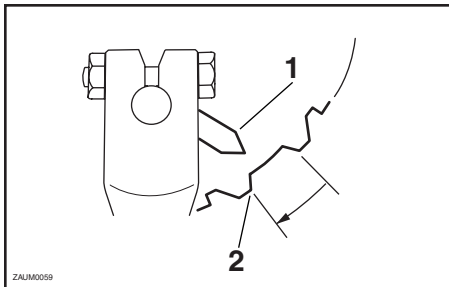
a. Limite de desgaste

PAU01436

## Pastilhas do travão da frente

Verifique se existem danos em cada uma das pastilhas do travão dianteiro e meça a espessura do revestimento. Se uma das pastilhas do travão estiver danificada ou se a espessura do revestimento for inferior a 3,1 mm, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas como um conjunto.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

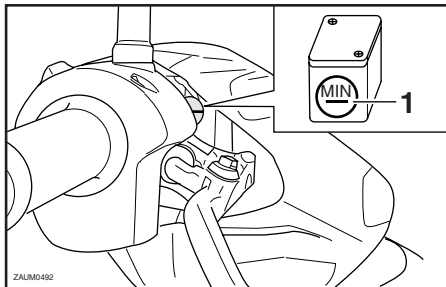


1. Indicador de desgaste
2. Limite de desgaste

PAU04502

## Sapata do travão traseiro

O travão traseiro é fornecido com um indicador de desgaste, o qual lhe permite verificar o desgaste da sapata do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da sapata do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma sapata do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste tenha atingido a linha do limite de desgaste, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o conjunto das sapatas do travão.



1. Marca do nível mínimo

PAU00732

## Verificação do nível de líquido do travão

Um nível insuficiente de líquido do travão poderá permitir a entrada de ar no sistema de travagem, podendo torná-lo ineficaz. Antes de conduzir, verifique se o líquido do travão se encontra acima da marca do nível mínimo e reabasteça se necessário. Um nível reduzido de líquido do travão poderá indicar que as pastilhas do travão estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Caso o nível de líquido do travão esteja reduzido, não se esqueça de verificar se as pastilhas do travão estão gastas e se existem fugas no sistema de travagem.

Cumpra as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível de líquido, certifique-se de que o topo do cilindro mestre está equilibrado rodando o guiador.
- Utilize apenas líquido do travão da qualidade recomendada, caso contrário, os vedantes em borracha poderão deteriorar-se, provocando fugas e uma má travagem.

Líquido do travão recomendado: DOT 4

## NOTA:

Caso não tenha DOT 4, pode utilizar DOT 3.

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de líquidos poderá resultar numa reacção química perigosa e levar a uma má travagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no cilindro mestre. A água fará o ponto de ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.
- O líquido do travão poderá deteriorar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.
- À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido do travão desça gradualmente. Contudo, se o nível de líquido do travão descer repentinamente, solicite a um concessionário da Yamaha que verifique qual a causa.

PAUM0008

## Mudança do líquido dos travões

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido dos travões nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Além disso, solicite que lhe substituam o tubo dos travões de quatro em quatro anos ou sempre que este se apresente danificado ou com fuga.

PAU02962

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua.

Lubrificante recomendado:  
Óleo do motor

PW000112



**AVISO**

**Os danos no revestimento exterior podem interferir com o funcionamento adequado do cabo e provocarão o aparecimento de ferrugem no cabo interior. Substitua um cabo danificado assim que possível para evitar situações de insegurança.**

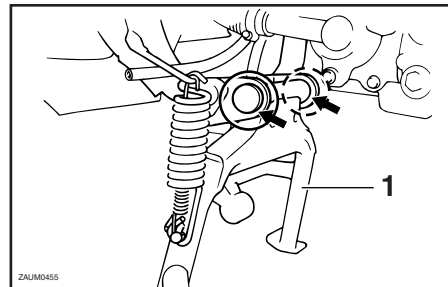
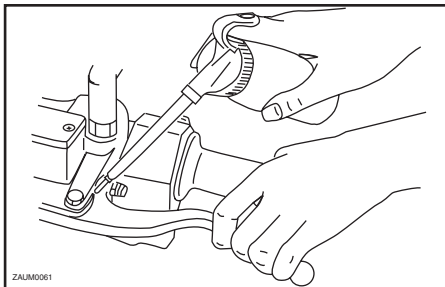
6

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

PAU04034

O funcionamento o punho do acelerador deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o cabo deverá ser lubrificado ou substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.



1. Descanso central

## Lubrificação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro

PAU03118

Os pontos de articulação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro devem ser lubrificadas nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio  
(massa para todos os fins)

## Verificação e lubrificação do descanso central

PAU04123

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso central e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA00055



**Caso o descanso central não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare.**

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio  
(massa para todos os fins)

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Verificação da forquilha dianteira

PAU02939

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

## Verificação do estado

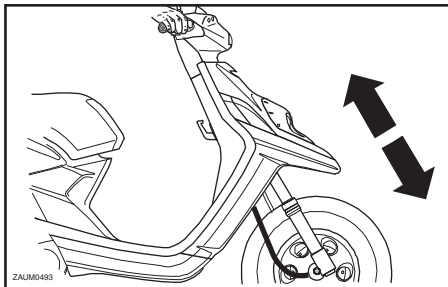
PW000115



**AVISO**

**Apoie bem a scooter para evitar o perigo deste tombar.**

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem demasiado óleo em excesso.



## Verificação do funcionamento

1. Coloque a scooter numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guidador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

PC000098

## PRECAUÇÃO:

**Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.**

## Verificação da direcção

PAU00794

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque um cavalete por baixo do motor para elevar a roda dianteira do chão.

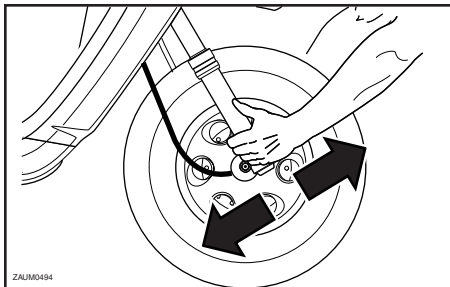
PW000115



**AVISO**

**Apoie bem a scooter para evitar o perigo deste tombar.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

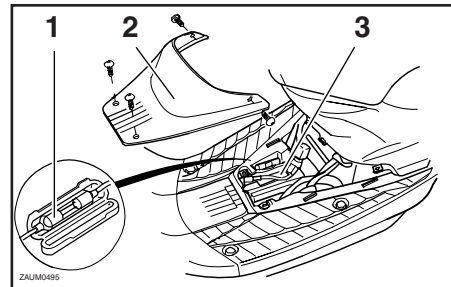


2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.

PAU01144

## Verificação dos rolamentos de roda

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.



1. Fusível
2. Painel A
3. Bateria

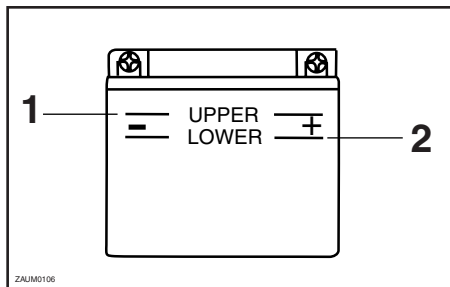
PAUM0049\*

## Bateria

Uma bateria mal cuidada poderá corroer e descarregar rapidamente. O nível do electrolito, as ligações dos fios da bateria e o direccionamento do tubo de respiração devem ser verificados antes de cada viagem e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Nível máximo
2. Nível mínimo

## Verificação do nível de eletrólito

1. Coloque a scooter numa superfície nivelada e segure-a numa posição vertical.

## NOTA:

Certifique-se de que a scooter se encontra na vertical quando verificar o nível do eletrólito.

2. Retire o painel A.
3. Verifique o nível de eletrólito na bateria.

## NOTA:

O eletrólito deverá encontrar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

4. Se o eletrólito estiver na marca de nível mínimo, ou abaixo desta, adicione água destilada para o fazer subir até à marca de nível máximo.

PW000116

## AVISO

- **O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.**
  - **EXTERNO:** Lave com água abundante.
  - **INTERNO:** Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
  - **OLHOS:** Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.

- **As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.**
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

PC000100

## PRECAUÇÃO:

Utilize apenas água destilada, pois a água da torneira contém minerais prejudiciais para a bateria.

5. Verifique e, se necessário, aperte as ligações dos fios da bateria e corrija o direccionamento do tubo de respiração.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000103

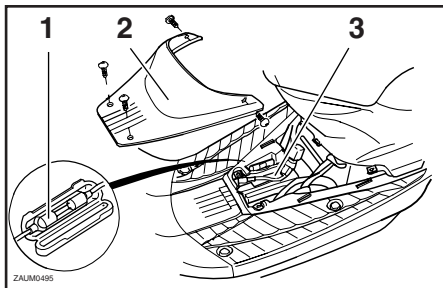
## Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir a scooter durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.
2. Se pretender guardar a bateria durante mais de dois meses, verifique a gravidade específica do electrólito pelo menos uma vez por mês e carregue totalmente a bateria sempre que necessário.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar.
4. Depois da instalação, certifique-se de que os fios da bateria estão devidamente ligados aos terminais da bateria e de que o tubo de respiração se encontra devidamente direccionado, em boas condições e sem qualquer obstrução.

PC000099

### PRECAUÇÃO:

**Se o tubo de respiração for posicionado de forma a que o chassis fique exposto a electrólito ou gás expelidos da bateria, o chassis poderá sofrer danos estruturais e externos.**



1. Fusível
2. Painel A
3. Bateria

PAU00809\*

## Substituição do fusível

O suporte do fusível encontra-se junto do compartimento da bateria, por detrás do painel A.

Se o fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para “” e desligue todos os circuitos eléctricos.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada.

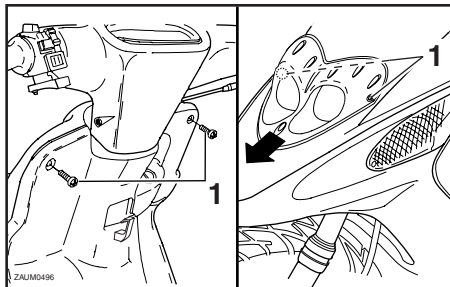
Fusível especificado: 7 A

### PRECAUÇÃO:

**Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada para evitar provocar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.**

3. Rode a chave para “” e ligue os circuitos eléctricos para verificar se os dispositivos funcionam.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

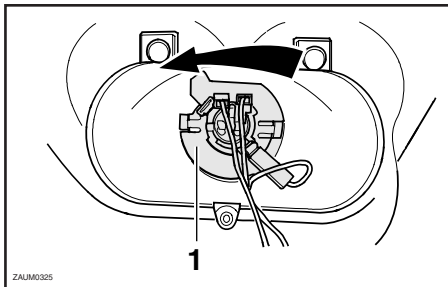


1. Parafuso (× 2)

PAUM0072

## Substituição da lâmpada do farol dianteiro

1. Retire a carenagem da frente, retirando os parafusos.
2. Retire o acoplador do farol dianteiro.



1. Suporte da lâmpada do farol

3. Retire o suporte da lâmpada do farol dianteiro, rodando-o 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Retire a lâmpada defeituosa.

PW000119

### **AVISO**

As lâmpadas do farol dianteiro ficam muito quentes. Por conseguinte, mantenha os produtos inflamáveis afastados de uma lâmpada do farol dianteiro acesa e não toque na lâmpada até esta ter arrefecido.

5. Coloque uma nova lâmpada do farol dianteiro e fixe-a com o respectivo suporte.

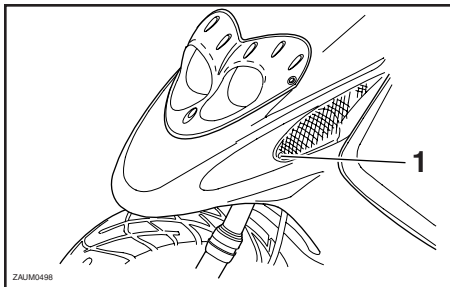
6. Ligue o acoplador do farol dianteiro e instale a carenagem da frente.

PC000105

### **PRECAUÇÃO:**

Não toque na parte em vidro da lâmpada do farol dianteiro para evitar que se suje com óleo, caso contrário a transparência do vidro, a luminosidade da lâmpada e o seu tempo de duração serão adversamente afectados. Limpe minuciosamente quaisquer vestígios de sujidade e marcas de dedos utilizando um pano humedecido com álcool ou diluente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Parafuso

PAU003497\*

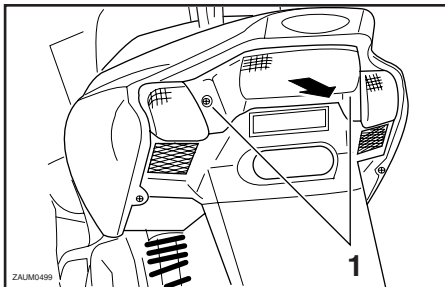
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção dianteiro

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção removendo o respectivo parafuso.
2. Retire a lâmpada defeituosa empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente colocando o respectivo parafuso.

PCA00065

### **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.**

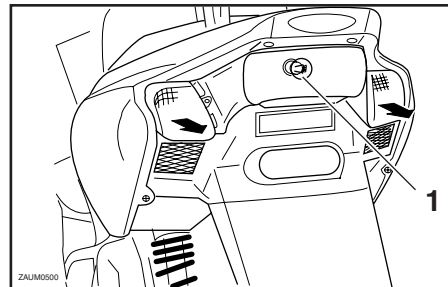


1. Parafuso (x 2)

PAU00855\*

## Substituição da lâmpada do sinal de mudança de direcção traseiro ou da lâmpada do travão/farolim traseiro

1. Retire a lente retirando os respectivos parafusos.



1. Lâmpada

2. Retire a lâmpada defeituosa empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente colocando os respectivos parafusos.

PC000108

### **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Não aperte demasiado os parafusos pois a lente poderá partir.**

## Detecção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderão provocar um fraco arranque e perda de potência.

A seguinte tabela de detecção e resolução de problemas apresenta um procedimento fácil e rápido para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o sua scooter precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU03473

## Tabela de detecção e resolução de problemas

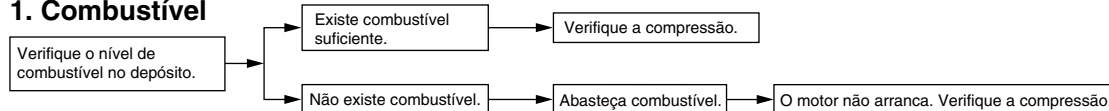
PW000125



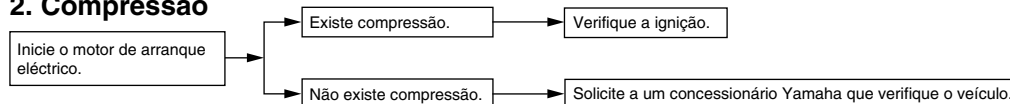
**AVISO**

Mantenha afastado de chamas desprotegidas e não fume enquanto estiver a verificar ou a trabalhar no sistema de combustível.

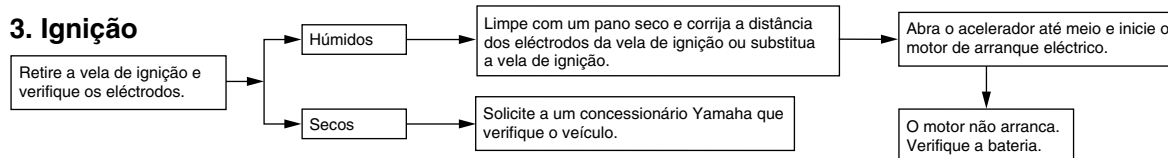
### 1. Combustível



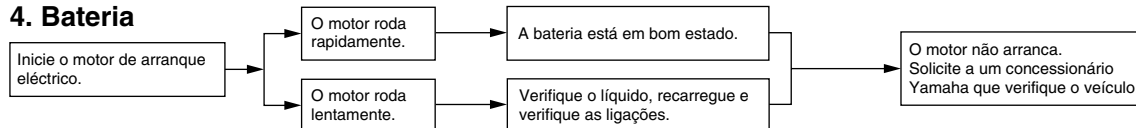
### 2. Compressão



### 3. Ignição



### 4. Bateria



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

---

---

Cuidados .....	7-1
Arrecadação .....	7-4

## Cuidados

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e optimizando o desempenho.

## Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos vendantes, anilhas e eixos da roda. Enxágue sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

PCA00011

### PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxágue minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada poderá danificar os pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize apenas um pano ou esponja macia e limpa com detergente suave e água para limpar os plásticos.
- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos antiferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido do travão, anti-congelante ou electrólito.



# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

- Não utilize lavagem de alta pressão nem a vapor uma vez que estas podem provocar a infiltração de água e deterioração nas áreas seguintes: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e ventoinhas.
- Para scooters equipadas com um pára-vento: não utilize agentes de limpeza fortes ou esponjas duras pois estes causarão embaciamento ou arranhões. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento para se assegurar que não deixa marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

## Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente enxagúe totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

## Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

## NOTA:

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois do motor ter arrefecido.

PCA00012

## **PRECAUÇÃO:**

**Não utilize água morna pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.**

2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

---

---

## Após a limpeza

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crômio para dar brilho a peças de crômio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como agente de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.
7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

PWA00002

### AVISO

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**
- **Antes de conduzir a scooter teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA00013

### PRECAUÇÃO:

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo ou cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos pois estes desgastariam a pintura.**

### NOTA:

Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.

---

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

## Arrecadação

### Curto prazo

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó.

PCA00015

### PRECAUÇÃO:

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulo (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

### Longo prazo

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções referidas na secção “Cuidados” deste capítulo.
2. Drene o depósito de nível constante desapertando a cavilha de drenagem, o que evitará a acumulação de resíduos de combustível. Verta o combustível drenado no depósito de combustível.
3. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
4. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
  - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
  - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
  - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela, e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)

- d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
- e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.

PWA00003



**AVISO**

**Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**

5. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais assim como do descanso lateral/cavalete central.
6. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do solo. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem.

# CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

---

---

7. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
8. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente (temperatura inferior a 0 °C ou superior a 30 °C). Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-19.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

---

Especificações .....	8-1
Tabela de conversão .....	8-4

## Especificações

<b>Modelo</b>	<b>CW50RS</b>
<b>Dimensões</b>	
Comprimento total	1.746 mm
Largura total	675 mm
Altura total	1.175 mm
Altura do assento	803 mm
Distância entre os eixos	1.206 mm
Altura mínima do solo ao veículo	153 mm
Raio mínimo de viragem	1.800 mm
<b>Peso</b>	
Húmida (com os depósitos de óleo e de combustível cheios)	83 kg
<b>Motor</b>	
Tipo	Arrefecido por ar, 2 tempos
Disposição do cilindro	Monocilíndrico, vertical
Cilindrada	49,2 cc
Dímetro × curso	40,0 × 39,2 mm
Relação de compressão	11,2:1
Tipo de sistema de arranque	Eléctrico e pedal de arranque
Sistema de lubrificação	Lubrificação independente (Autolube)
<b>Óleo de motor</b>	
Tipo	Óleo de motor a dois tempos

Classificação	Jaso FC ou ISO EG-C,EG-D
Quantidade	1,3 L
<b>Óleo da transmissão final</b>	
Tipo	SAE10E30 tipo SE
Quantidade	0,11 L
<b>Filtro de ar</b>	Elemento do tipo húmido
<b>Combustível</b>	
Combustível recomendado	Apenas gasolina normal sem chumbo (índice mínimo de octanas teórico de 91.)
Capacidade do depósito de combustível	6,5 L
<b>Carburador</b>	
Tipo/quantidade	TK ø 12
Fabricante	TEIKEI
<b>Vela de ignição</b>	
Tipo/fabricante	BR8HS / NGK
Distância do eléctrodo da vela de ignição	0,5–0,7 mm
<b>Embraiagem</b>	A seco, centrífuga automática
<b>Transmissão</b>	
Sistema primário de redução	Engrenagem de dentes helicoidais
Relação primária de redução	52/13 (4,000)

Sistema secundário de redução	Engrenagem de dentes
Relação secundária de redução	42/13 (3,230)
Tipo de transmissão	Automática de correia em V
Operação	Tipo automática centrífuga
<b>Quadro</b>	
Tipo de quadro	Quadro tubular em aço
Ângulo de avanço	27°
Cauda	90 mm
<b>Pneus</b>	
Dianteiro	
Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão/fabricante/modelo	120/90-10 56J / MICHELIN / REGGAE 120/90-10 54J / CHENG SHIN / C923
Traseiro	
Tipo	Sem câmara de ar
Dimensão/fabricante/modelo	130/90-10 61J / MICHELIN / REGGAE 130/90-10 59J / CHENG SHIN / C924
Carga máximo*	182 kg

Pressão de ar do pneu  
(medida com os pneus frios)

Até 90 kg\*

    Dianteiro                   150 kPa (1,5 kgf/cm<sup>2</sup>, 1,5 bar)

    Traseiro                    150 kPa (1,5 kgf/cm<sup>2</sup>, 1,5 bar)

90 kg—máximo\*

    Dianteiro                   150 kPa (1,5 kgf/cm<sup>2</sup>, 1,5 bar)

    Traseiro                    170 kPa (1,7 kgf/cm<sup>2</sup>, 1,7 bar)

\* Peso total do condutor, do passageiro, da carga e acessórios

Profundidade mínima do piso  
do pneu

1,6 mm

## Rodas

Dianteiro

    Tipo                         Roda de liga/alumínio

    Dimensão                 10 × MT 3,00

Traseiro

    Tipo                         Roda de liga/alumínio

    Dimensão                 10 × MT 3,50

# ESPECIFICAÇÕES

## Travão

Dianteiro	
Tipo	Travão de disco simples
Operação	Com a mão direito
Líquido dos travões	DOT 4 ou DOT 3
Traseiro	
Tipo	Travão com cilindro
Operação	Mão esquerda

## Suspensão

Suspensão dianteira	Forquilha telescópica
Suspensão traseira	Oscilação da unidade

## Amortecedor de choques

Tipo de forquilha dianteira	Mola helicoidal/amortecedor a óleo
Tipo de amortecedor traseiro	Mola helicoidal/amortecedor a óleo

## Curso da roda

Piso da roda da frente	80 mm
Piso da roda de trás	60 mm

## Eléctrico

Tipo de sistema de ignição	C.D.I.
Sistema de carregamento	Magneto do volante
Bateria	Modelos GM4-3B, YB4L-B, FB4-B
Voltagem/capacidade	12 V / 4 Ah

## Tipo de farol

Lâmpada

### Lâmpadas (tensão/watts × quantidade)

Farol dianteiro	12 V, 35 W/35 W × 1
Luz do travão/farolim traseiro	12 V, 5 W/21 W × 1
Luz de mudança de direcção	
Dianteiro	12 V, 10 W × 2
Traseiro	12 V, 10 W × 2
Iluminação do contador	12 V, 1,2 W × 2
Indicador luminoso de máximos	12 V, 1,2 W × 1
Indicador luminoso de mudança de direcção	12 V, 1,2 W × 1
Luz de advertência do nível de óleo	12 V, 1,2 W × 1

## Fusíveis

Fusível principal	7 A
-------------------	-----



## Tabela de conversão

Todos dados de especificação deste manual encontram-se enumerados em SI e UNIDADES MÉTRICAS.

Utilize esta tabela para converter os valores do sistema MÉTRICO para valores no sistema IMPERIAL.

Exemplo:

VALOR NO SISTEMA MÉTRICO	FACTOR DE CONVERSÃO	=	VALOR NO SISTEMA IMPERIAL
2 mm	× 0,03937	=	0,08 in

### Tabela de conversão

SISTEMA MÉTRICO PARA SISTEMA IMPERIAL			
	Unidade no sistema métrico	Factor de conversão	Unidade no sistema imperial
Binário	m-kgf m-kgf cm-kgf cm-kgf	× 7,233 × 86,794 × 0,0723 × 0,8679	ft-lbf in-lbf ft-lbf in-lbf
Peso	kg g	× 2,205 × 0,03527	lb oz
Velocidade	km/h	× 0,6214	mi/h
Distância	km m m cm mm	× 0,6214 × 3,281 × 1,094 × 0,3937 × 0,03937	mi ft yd in in
Volume, Capacidade	cc (cm <sup>3</sup> ) cc (cm <sup>3</sup> ) L (litro) L (litro)	× 0,03527 × 0,06102 × 0,8799 × 0,2199	oz (IMP liq.) cu-in qt (IMP liq.) gal (IMP liq.)
Vários	kg/mm kgf/cm <sup>2</sup> °C	× 55,997 × 14,2234 × 1,8 + 32	lb/in psi (lbf/in <sup>2</sup> ) °F



# INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

---

---

Números de identificação .....	9-1
Número de identificação da chave .....	9-1
Número de identificação do veículo .....	9-1
Etiqueta do modelo .....	9-2

## Números de identificação

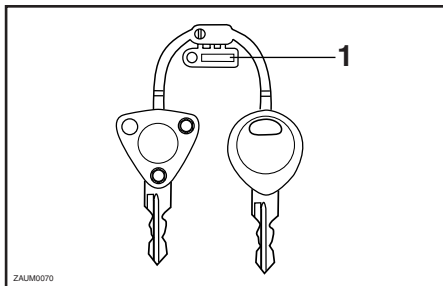
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir para que sirvam de auxiliares sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência caso o veículo seja roubado.

### 1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

### 2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### 3. INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

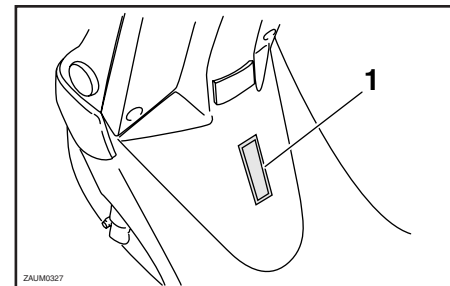


1. Número de identificação da chave

PAU01041

## Número de identificação da chave

O número de identificação da chave está gravado na respectiva etiqueta. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual e utilize-o como referência para quando encomendar uma nova chave.



1. Número de identificação do veículo

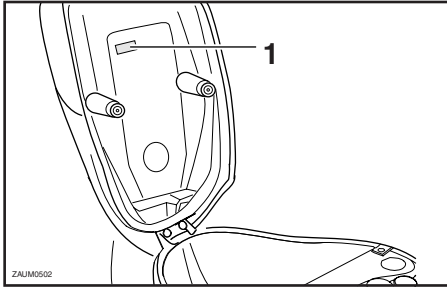
PAU01043

## Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

### NOTA:

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o sua scooter e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.



1. Etiqueta do modelo

PAU01278

## Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo encontra-se afixada à parte inferior do assento. (Consulte a página 3-8 para obter instruções quanto aos procedimentos de abertura do assento.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.







PRINTED IN FRANCE  
2003.01 (P)